



大会

第五十六届会议

正式记录

Distr.: General
15 March 2002
Chinese
Original: English

第五委员会

第 17 次会议简要记录

2001 年 10 月 25 日，星期四，上午 10 时，在纽约总部举行

主席： 埃发赫 - 阿彭登先生 (加纳)

行政和预算问题咨询委员会主席： 姆塞莱先生

目录

议程项目 124：会议时地分配办法 (续)

其他事项

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

上午 10 时 10 分宣布开会

议程项目 124: 会议时地分配办法 (续) (A/56/32, A/56/120/Rev.1, A/56/133, A/56/188, A/56/213 和 Corr. 1, A/56/261, A/56/277, A/56/293, A/56/299, A/56/300, A/56/339 和 A/56/475; A/AC.198/2001/8)

1. Iossifov 先生 (俄罗斯联邦) 说, 秘书处和各成员国必须在议定的基础上共同努力, 使会议服务资源获得最佳利用。为此, 必须在联合国各部门之间及各联合国机构秘书处与其他国际组织之间相互对会议服务进行协调。会议委员会在这方面起到了十分重要的作用。

2. 俄罗斯代表团考虑到会议委员会的评论, 准备核可 2002-2003 年会议日历草稿。他很高兴地注意到, 日历草稿反映了关于东正教受难节的大会第 53/208A、54/248 和 55/222 号决议中所指的安排。还令他感到高兴的是, 联合国在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕各办事处的 2000 年的利用系数超过了 80% 的基准指标, 内罗毕的利用系数有大幅上升。他希望 2001 年的利用系数会出现更大增加。

3. 俄罗斯代表团满意地注意到, 2000 年 7 月至 2001 年 6 月期间, 会员国各区域集团及其它主要集团召开的会议中提供有口译服务的会议所占的百分比增至 90%。由于会议各机构的正常工作对于使联合国有效实施其方案和任务极其重要, 必须优先向按照《联合国宪章》或根据任务授权设立的各机构提供大会服务。

4. 俄罗斯代表团仍对文件的延迟印发问题表示关切。由于这个长期问题, 有些情况下, 第五委员会不得不调整工作计划。他支持会议委员会的建

议, 认为秘书长应在秘书处内部建立一个有效的责任与问责制度, 以确保及时将文件提交处理。尽管联合国有关于使用正式语文的现行规定, 但就这些正式语文口笔译的质量和数量而言, 成员国并不一定享受到平等待遇。俄罗斯代表团会争取保证俄语的适当使用, 并严格遵守六种正式语文平等的原则。必须采取有效行动, 特别是在人力资源领域, 改善联合国的口笔译情况。俄罗斯代表团想就其他语文译成俄文的笔译和俄译英的口译的质量问题发表一点意见。

5. 会议委员会通过了一系列关于征聘语言工作人员的重要建议。他重申了俄罗斯代表团的立场, 认为如果不彻底改革联合国的用人制度, 建立一个工作人员的甄选和轮调制度, 定期引进精通当代语言的勤谨、优秀的口译和笔译人员, 口译和笔译服务的工作成果就不可能改善。他同意会议委员会的意见, 应当根据各语文事务部门目前的技术革新情况, 就其生产率准则与标准进行一次全面审查。

6. 他对光盘系统的重新设计建造表示欢迎。重要的是, 用户应能够使用六种正式语文之一检索联合国文件。但是联合国网站的发展和内容中英语与其他几种正式语文的不均衡越来越大, 他对此深为关切。遗憾的是, 秘书处未开展任何重大步骤, 按照大会的要求制定提案来调整这种状况。要采取实际措施, 处理违反联合国各正式语文平等原则的情况。

7. 关于 2002-2003 两年期方案概算的有关部分, 根据会议委员会与方案和协调委员会的相关建议, 他请秘书处提供关于各会议服务处的临时助理人员的数量和分配情况的资料, 以及关于把各语文服务处的临时助理人员经费转为常设员额的提议, 因为这会使工作效率更高, 预算更节省。在本次会议上, 第五委

员会应考虑可否加强会议委员会的监督职能，增加其有效性，巩固其作为大会附属机构的地位。

其他事项

8. **Elgammal** 先生（埃及）提议，既然委员会

已决定不在正式会议上讨论 2002-2003 两年期方案预算的不同部分，方案规划和预算司应就非正式磋商中的辩论编写一份摘要，以便各代表团都有一份所提意见的记录。

上午 10 时 30 分散会。